

DrainTuna

D	Bedienungsanleitung Vor Gebrauch aufmerksam lesen!	S. 2-4
ENG	Operation manual Please read the manual carefully before use!	P. 5-7
F	Mode d'emploi Veuillez lire soigneusement les instructions d'avant utilisation !	P. 8-10
NL	Gebruiksaanwijzing Lees de handleiding voor gebruik zorgvuldig door!	P. 11-13
ES	Manual de instrucciones Por favor lea el manual cuidadosamente!	P. 14-16
IT	Manuale Operativo Leggere il manuale attentamente in modo!	P. 17-19
PL	Instrukcja użytkowania Prosimy uważnie przeczytać instrukcję!	S. 20-22
RUS	Инструкция по эксплуатации Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации!	C. 23-25

Declaration of Conformity

P. 26/27



Product Info

AB Aqua Medic GmbH
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Germany

Bedienungsanleitung D

Wasserstandregulierung für Überlaufsysteme

Mit Hilfe des DrainTuna kann der Wasserstand in Überlaufkammern von Aquarien konstant gehalten werden. **Der DrainTuna ist ausschließlich für die Verwendung mit Aqua Medic DC Runnern der Serien x.2 und x.3 geeignet.**

1. Lieferumfang

- DrainTuna
- Schwimmer S1 und S2
- Halteeinheit für Schwimmer
- 0 - 10 V Steuerkabel
- Halterung für DrainTuna

2. Sicherheitshinweise

- Bei Arbeiten im Aquarium grundsätzlich alle Geräte vom Stromnetz trennen, bevor man die Hände ins Wasser taucht. Alle Geräte über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Differenzstrom von maximal 30 mA mit dem Stromnetz verbinden.
- Der Anschluss an andere Pumpen, als die in der Anleitung erwähnten, ist unzulässig.
- Ausschließlich für den Gebrauch in geschlossenen Räumen geeignet.
- Controller vor Feuchtigkeit (Luftfeuchtigkeit < 80%), Spritz- und Kondenswasser schützen.
- Es empfiehlt sich, mit den Kabeln Tropfschlaufen zu bilden, um zu verhindern, dass evtl. an Kabeln entlang laufendes Wasser in Steckdosen gelangt.
- Die elektrischen Daten des DrainTuna müssen mit den Daten des verwendeten Netzteiles (12 V DC) übereinstimmen. Sie finden diese Daten auf den Typenschildern.
- Nicht als Spielzeug für Kinder geeignet.

3. Inbetriebnahme

Die folgende Betriebsweise gilt für Aqua Medic DC Runner Pumpen der x.3 Serie:

3.1. Den Schwimmerhalter so im Ablaufschacht anbringen, dass sich die Markierung (Abb. 3, Nr. 3) auf Höhe des gewünschten Wasserstandes befindet und mit Hilfe der Schrauben (Abb. 3, Nr. 4) fixieren. Den Wasserstand soweit absenken, bis beide Schwimmerkörper unten liegen.

3.2. Anschlüsse

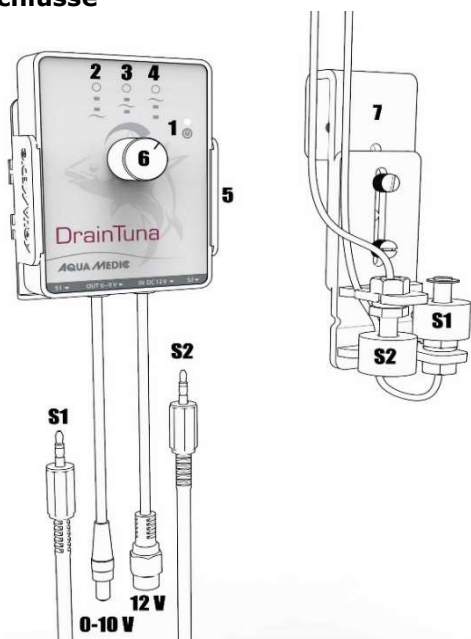


Abb. 1: DrainTuna

Den Stecker des oberen Schwimmers S1 in die Buchse ganz links (S1), den des unteren Schwimmers S2 in die Buchse ganz rechts (S2) an der Unterseite des DrainTunas einstecken (siehe Abb. 1).

Die mittlere, rechte Buchse (IN DC 12 V) mit dem 12 V Netzteil des DrainTuna verbinden (**dort nicht das 24 V Netzteil der DC Runner Pumpe einstecken!**). Netzteil mit Stromnetz verbinden. Grüne LED (Abb. 1, Nr. 1) am DrainTuna leuchtet auf.

Die mittlere, linke Buchse (OUT 0 - 9 V) mit dem 0 - 10 V Eingang des DC Runner Controllers (Abb. 2, Nr. 1) verbinden. Im Controller erscheint die Anzeige 0 - 10 V.



Abb. 2: Controller DC Runner x.3

3.3. Die Leistung der Pumpe mittels Drehknopf (Abb. 1, Nr. 6) am DrainTuna auf den gewünschten Maximalwert einstellen.

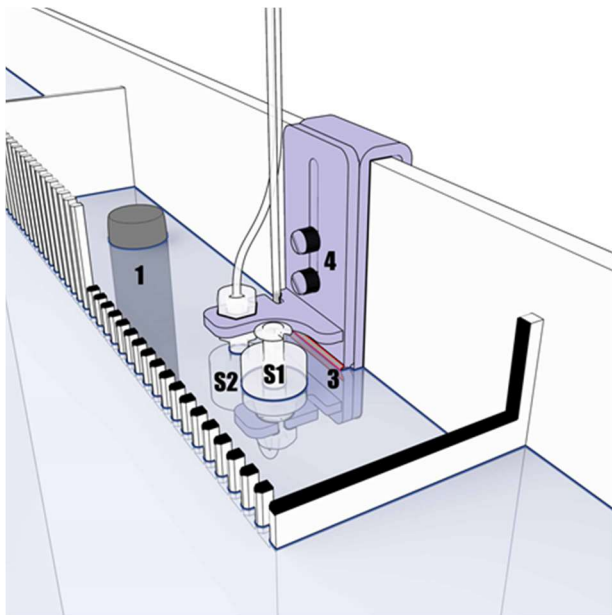


Abb. 3: Man stellt den Wasserstand im Überlauf so ein, dass er sich knapp unterhalb eines eventuell vorhandenen Notüberlaufs (1) befindet.

3.4. Der mechanische Ablaufhahn wird so eingestellt, dass der Wasserstand langsam die Markierung (Abb. 3, Nr. 3) erreicht.

Ändert sich die Leistung der Förderpumpe aufgrund von Verschmutzung deutlich, muss die Einstellung des DrainTunas angepasst werden. Das gilt auch nach einer Reinigung der Förderpumpe oder nach einer Änderung bei der Einstellung der im Aquarium verwendeten Strömungspumpen, die einen großen Einfluss auf den Wassereinfluss in den Überlauf haben. Erfahrungsgemäß bleibt aber der Wasserstand im Überlauf mit Hilfe des DrainTunas lange Zeit konstant, da der DrainTuna solche Änderungen, sofern sie nicht zu groß werden, ausgleichen kann.

Anzeige des DrainTuna:

- **Grüne LED (Abb. 1, Nr. 6):** Power ON.
- **Rote LED links (Abb. 1, Nr. 2):** Beide Schwimmer unten = Wasserstand zu niedrig. Der DrainTuna erhöht die Pumpenleistung auf Sollwert + 8%. Reicht das nicht aus, easy drain bzw. Hahn weiter schließen und/oder Pumpenleistung erhöhen.
- **Rote LED mittig (Abb. 1, Nr. 3):** Unterer Schwimmer S2 oben = Wasserstand o.k.
- **Rote LED rechts (Abb. 1, Nr. 4):** Beide Schwimmer oben = Wasserstand zu hoch. Der DrainTuna verringert die Pumpenleistung auf Sollwert - 8%. Reicht das nicht aus, easy drain bzw. Hahn weiter öffnen und/oder Pumpenleistung verringern.

4. Betrieb mit DC Runnern der Serie x.2:

Bei der Verwendung von DC Runnern der Serie x.2 hat man im Controller keine Anzeige der Pumpenleistung in Prozent. Man geht hier wie folgt vor:

Punkt 3 ist hier anders als bei Pumpen der x.3 Serie. Die Punkte 1., 2. und 3. entsprechen den Angaben unter 3.1., 3.2. und 3.4. der x.3 Serie.

1. Schwimmerhalter in den Schacht hängen. Markierung auf Höhe des gewünschten Wasserstandes (Abb. 3).
2. Schwimmer anschließen, Netzteil anschließen (Abb. 1), 0 – 10 V Kabel verbinden. (0 - 10 V Buchse beim x.2 Controller seitlich).
3. **0 – 10 V Steuerung am x.2 Controller aktivieren: FEED-Taste gedrückt halten, bis 4 LEDs aufleuchten. Die Leistung der Pumpe mittels Drehknopf am DrainTuna auf die gewünschte Maximalleistung einstellen.**

Maximalleistung: Drehknopf ganz rechts.

Minimalleistung: Den Drehknopf nicht komplett nach links drehen, da die Pumpen der x.2 Serie bei Leistungen unter 50% nicht mehr zuverlässig anlaufen. (Achtung: Genaue Leistungsanzeige nicht möglich!).

4. Ablaufhahn regeln, so dass der Wasserstand die Markierung (Abb. 3, Nr. 3) langsam erreicht.

Verfügbare Ersatzteile: siehe www.aqua-medic.de.

5. Garantiebedingungen

AB Aqua Medic GmbH gewährt dem Erstkäufer eine 24-monatige Garantie ab Kaufdatum auf alle Material- und Verarbeitungsfehler des Gerätes. Sie gilt nicht bei Verschleißteilen. Im Übrigen stehen dem Verbraucher die gesetzlichen Rechte zu; diese werden durch die Garantie nicht eingeschränkt. Als Garantienachweis gilt der Original-Kaufbeleg. Während der Garantiezeit werden wir das Produkt kostenlos durch den Einbau neuer oder erneuerter Teile instand setzen. Die Garantie deckt ausschließlich Material- und Verarbeitungsfehler, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch auftreten. Sie gilt nicht bei Schäden durch Transporte, unsachgemäße Behandlung, falschen Einbau, Fahrlässigkeit oder Eingriffen durch Veränderungen, die von nicht autorisierter Stelle vorgenommen wurden. **Im Fall, dass während oder nach Ablauf der Garantiezeit Probleme mit dem Gerät auftreten, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler. Alle weiteren Schritte werden zwischen dem Fachhändler und Aqua Medic geklärt. Alle Reklamationen & Retouren, die nicht über den Fachhandel zu uns eingesandt werden, können nicht bearbeitet werden.** AB Aqua Medic haftet nicht für Folgeschäden, die durch den Gebrauch des Gerätes entstehen.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany
- Technische Änderungen vorbehalten - 03/2024/v1

Water level regulation for overflow systems

The DrainTuna can be used to maintain a constant water level in aquarium overflow chambers. The DrainTuna is only suitable for use with Aqua Medic DC Runners from the x.2 and x.3 series.

1. Included in delivery

- DrainTuna
- floats S1 and S2
- holding unit for floats
- 0 - 10 V control cable
- bracket for DrainTuna

2. Safety instructions

- When working in the aquarium, always disconnect all units from the power supply system before putting your hands into the water. Connect all units to the mains via a residual current device with a maximum residual current of 30 mA.
- Connection to pumps other than those mentioned in the instructions is not permitted.
- Suitable for indoor use only.
- Protect the controller from moisture (humidity < 80%), splash water and condensation.
- We recommend forming drip loops with the cables to prevent any water running along the cables from getting into sockets.
- The electrical data of the DrainTuna must match the data of the power supply unit used (12 V DC). This data can be found on the rating plates.
- Not suitable as a toy for children.

3. Start-up

The following operating procedure applies to Aqua Medic DC Runner pumps of the x.3 series:

3.1. Place the float holder in the drainage shaft so that the marking (Fig. 3, No. 3) is at the height of the desired water level and fix it in place using the screws (Fig. 3, No. 4). Lower the water level until both float bodies are at the bottom.

3.2. Connections:

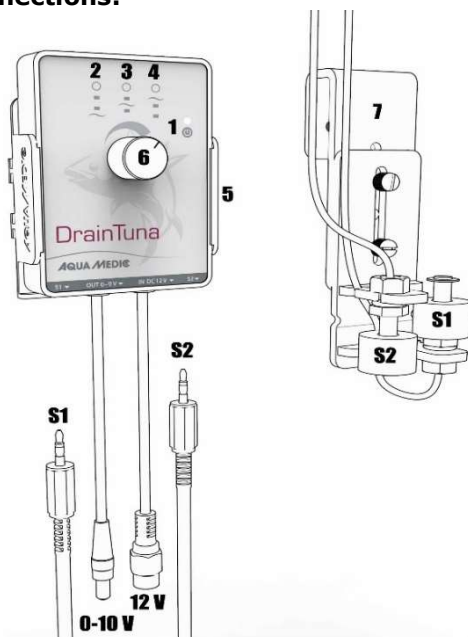


Fig. 1: DrainTuna

Insert the plug of the upper float S1 into the socket on the far left (S1) and the plug of the lower float S2 into the socket on the far right (S2) on the underside of the DrainTuna (see Fig. 1).

Connect the middle, right-hand socket (IN DC 12 V) to the 12 V power supply unit of the DrainTuna (**do not plug the 24 V power supply unit of the DC Runner pump into this socket!**) Connect the power supply unit to the mains. The green LED (Fig. 1, No. 1) on the DrainTuna lights up.

Connect the middle, left-hand socket (OUT 0 - 9 V) to the 0 - 10 V input of the DC Runner Controller (Fig. 2, No. 1). The display 0 - 10 V appears in the controller.



Fig. 2: Controller DC Runner x.3

3.3. Set the pump output to the desired maximum value using the rotary knob (Fig. 1, No. 6) on the DrainTuna.

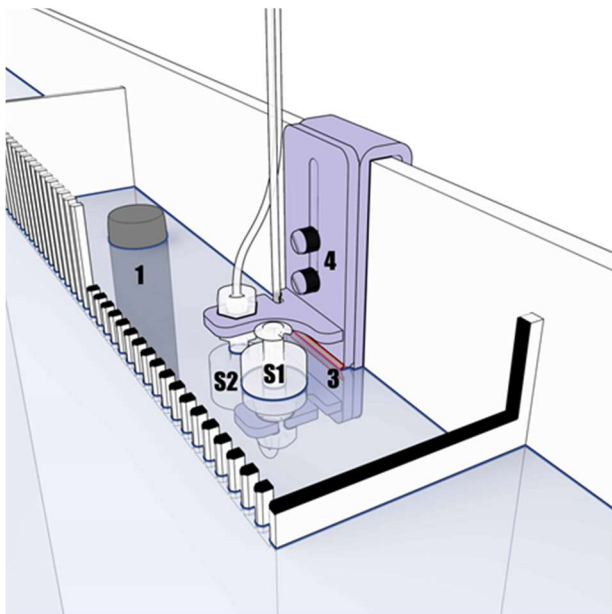


Fig. 3: Adjust the water level in the overflow so that it is just below any emergency overflow (1) that may be present.

3.4. The mechanical drain tap is set so that the water level slowly reaches the mark (Fig. 3, No. 3).

If the power of the feed pump changes significantly due to soiling, the DrainTuna setting must be adjusted. This also applies after cleaning the feed pump or after changing the setting of the flow pumps used in the aquarium, which have a major influence on the flow of water into the overflow. However, experience has shown that the water level in the overflow remains constant for a long time with the help of the DrainTuna, as the DrainTuna can compensate for such changes, provided they do not become too large.

Display of the DrainTuna:

- **Green LED (Fig. 1, No. 6):** Power ON.
- **Red LED on the left (Fig. 1, No. 2):** Both floats down = water level too low.
The DrainTuna increases the pump output to the set value + 8%. If this is not sufficient, close the easy drain or tap further and/or increase the pump capacity.

- **Red LED in the centre (Fig. 1, No. 3):** Lower float S2 up = water level o.k.
- **Red LED on the right (Fig. 1, No. 4):** Both floats up = water level too high.
The DrainTuna reduces the pump output to the set value - 8%. If this is not sufficient, open the easy drain or tap further and/or reduce the pump output.

4. Operation with DC Runners of the x.2 series:

When using DC Runners from the x.2 series, the pump output is not displayed as a percentage in the controller. Proceed as follows:

Point 3 is different from the pumps of the x.3 series. Points 1, 2 and 3 correspond to the specifications under 3.1, 3.2 and 3.4 for the x.3 series.

1. Hang the float holder in the shaft. The marking should be at the height of the desired water level (Fig. 3).
2. Connect the float and the power supply unit (Fig. 1), connect 0 - 10 V cable. (0 - 10 V socket on the side of the x.2 controller).
3. **Activate 0 - 10 V control on the x.2 controller: Press and hold the FEED button until 4 LEDs light up. Set the pump output to the desired maximum output using the rotary knob on the DrainTuna.**

Maximum power: Turn the rotary knob all the way to the right.

Minimum power: Do not turn the rotary knob all the way to the left, as the pumps in the x.2 series no longer start reliably at power levels below 50%. (Attention: Exact power display not possible!).

4. Adjust the drain tap so that the water level slowly reaches the marking (Fig. 3, no. 3).

Available spare parts: Please refer to www.aqua-medic.de.

5. Warranty conditions

AB Aqua Medic GmbH grants the first-time user a 24-month guarantee from the date of purchase on all material and manufacturing defects of the device. Incidentally, the consumer has legal rights; these are not limited by this warranty. This warranty does not cover consumable parts, due to normal wear & tear ie: pre-filter or membrane etc. The original invoice or receipt is required as proof of purchase. During the warranty period, we will repair the product for free by installing new or renewed parts. This warranty only covers material and processing faults that occur when used as intended. It does not apply to damage caused by transport, improper handling, incorrect installation, negligence, interference or repairs made by unauthorized persons. **In case of a fault with the unit during or after the warranty period, please contact your dealer. All further steps are clarified between the dealer and AB Aqua Medic. All complaints and returns that are not sent to us via specialist dealers cannot be processed.** AB Aqua Medic is not liable for consequential damages resulting from the use of any of our products.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany

- Technical changes reserved - 03/2024/v1

Mode d'emploi F

Régulation du niveau d'eau pour les systèmes de trop-plein

Le DrainTuna permet de maintenir un niveau d'eau constant dans les chambres de débordement des aquariums. **Le DrainTuna est exclusivement conçu pour être utilisé avec les Aqua Medic DC Runners des séries x.2 et x.3.**

1. Contenu de la livraison

- DrainTuna
- flotteurs S1 et S2
- unité de support pour flotteur
- câble de commande 0 - 10 V
- support pour DrainTuna

2. Consignes de sécurité

- Lors de travaux dans l'aquarium, toujours débrancher tous les appareils du réseau électrique avant de plonger les mains dans l'eau. Raccorder tous les appareils au réseau électrique via un dispositif de protection à courant différentiel-résiduel avec un courant différentiel de 30 mA maximum.
- Le raccordement à d'autres pompes que celles mentionnées dans le mode d'emploi n'est pas autorisé.
- Convient exclusivement à une utilisation dans des locaux fermés.
- Protéger le contrôleur de l'humidité (humidité de l'air < 80%), des éclaboussures et de la condensation.
- Il est recommandé de former des boucles d'égouttement avec les câbles afin d'éviter que l'eau qui coule éventuellement le long des câbles n'atteigne les prises de courant.
- Les caractéristiques électriques du DrainTuna doivent correspondre à celles du bloc d'alimentation utilisé (12 V DC). Vous trouverez ces données sur les plaques signalétiques.
- Ne convient pas comme jouet pour les enfants.

3. Mise en service

Le mode de fonctionnement suivant s'applique aux pompes Aqua Medic DC Runner de la série x.3 :

- 3.1.** Placez le support de flotteur dans le puits de vidange de manière à ce que le marquage (Fig. 3, n° 3) se trouve au niveau d'eau souhaité et fixez-le à l'aide des vis (Fig. 3, n° 4). Abaissez le niveau d'eau jusqu'à ce que les deux corps flottants soient au fond.

3.2. Connexions

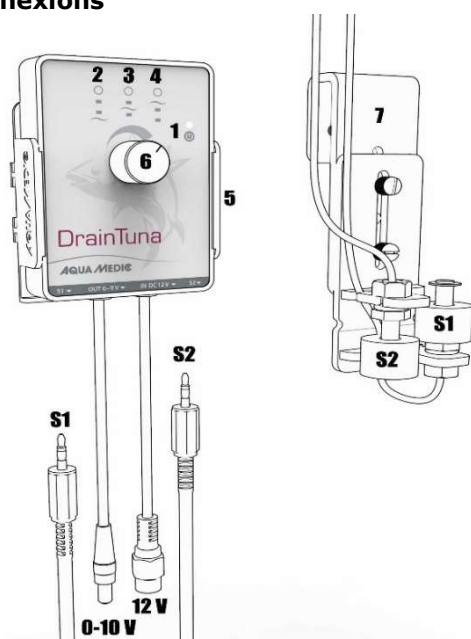


Fig. 1: DrainTuna

Insérez la fiche du flotteur supérieur S1 dans la prise située à gauche (S1) et celle du flotteur inférieur S2 dans la prise située à droite (S2) sous le DrainTuna (voir Fig. 1).

Connectez la prise centrale droite (IN DC 12 V) au bloc d'alimentation 12 V du DrainTuna (**n'y branchez pas l'alimentation 24 V de la pompe DC Runner !**). Connectez le bloc d'alimentation au réseau électrique. La LED verte (Fig. 1, n° 1) du DrainTuna s'allume.

Connectez la prise centrale gauche (OUT 0 - 9 V) à l'entrée 0 - 10 V du contrôleur DC Runner (Fig. 2, n° 1). L'affichage 0 - 10 V apparaît dans le contrôleur.



Fig. 2: Controller DC Runner x.3

3.3. Réglez la puissance de la pompe sur la valeur maximale souhaitée à l'aide du bouton rotatif (Fig. 1, n° 6) du DrainTuna.

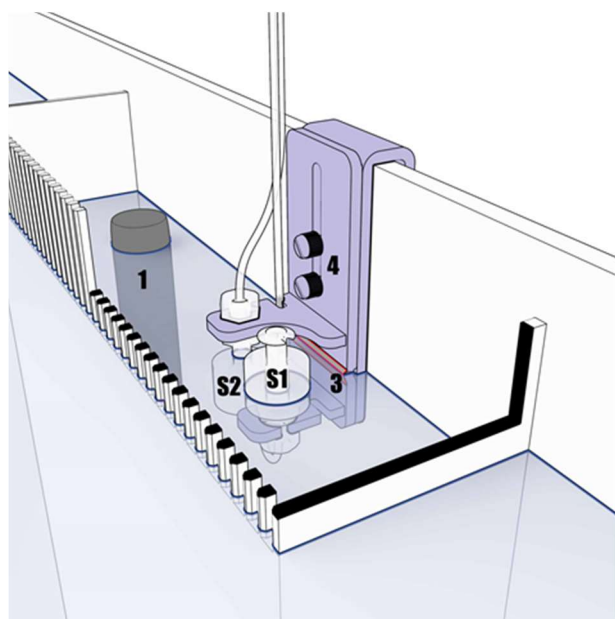


Fig. 3: On règle le niveau d'eau dans le trop-plein de manière à ce qu'il se trouve juste en dessous d'un éventuel trop-plein de secours (1).

3.4. Le robinet de vidange mécanique est réglé de manière à ce que le niveau d'eau atteigne lentement le marquage (Fig. 3, n° 3).

Si la puissance de la pompe d'alimentation change de manière significative en raison de l'encrassement, le réglage du DrainTuna doit être adapté. Il en va de même après un nettoyage de la pompe d'alimentation ou après une modification du réglage des pompes de circulation utilisées dans l'aquarium, qui ont une grande influence sur l'arrivée d'eau dans le trop-plein. L'expérience montre toutefois que le niveau d'eau dans le trop-plein reste constant pendant longtemps grâce à l'aide du DrainTuna, car ce dernier peut compenser de telles modifications, à condition qu'elles ne soient pas trop importantes.

Affichage du DrainTuna :

- **LED verte (Fig. 1, n° 6) :** Power ON.
- **LED rouge à gauche Fig. 1, n° 2) :** Les deux flotteurs en bas = niveau d'eau trop bas.
Le DrainTuna augmente le débit de la pompe jusqu'à la valeur de consigne + 8%. Si cela ne suffit pas, fermez easy drain ou le robinet et/ou augmentez le débit de la pompe.
- LED rouge au centre (Fig. 1, n° 3) : Flotteur inférieur S2 en haut = niveau d'eau o.k.
- LED rouge à droite (Fig. 1, n° 4) : Les deux flotteurs en haut = niveau d'eau trop élevé.
- Le DrainTuna réduit le débit de la pompe à la valeur de consigne - 8%. Si cela ne suffit pas, ouvrez easy drain ou le robinet et/ou réduisez le débit de la pompe.

4. Fonctionnement avec les DC Runners de la série x.2 :

En cas d'utilisation de DC Runners de la série x.2, le contrôleur n'affiche pas la puissance de la pompe en pourcentage. On procède alors comme suit :

Le point 3 est ici différent de celui des pompes de la série x.3. Les points 1., 2. et 3. correspondent aux indications des points 3.1., 3.2. et 3.4. de la série x.3.

1. Placez le support de flotteur dans le puits de vidange de manière à ce que le marquage se trouve au niveau d'eau souhaité (Fig. 3).
2. Branchez le flotteur, raccordez le bloc d'alimentation (Fig. 1), connectez le câble 0 - 10 V. (Prise 0 - 10 V sur le côté du contrôleur x.2).
3. **Activez la commande 0 - 10 V sur le contrôleur x.2 : Maintenir la touche FEED enfoncée jusqu'à ce que 4 LED s'allument. Régler la puissance de la pompe sur la puissance maximale souhaitée à l'aide du bouton rotatif du DrainTuna.**

Puissance maximale : tourner le bouton à fond à droite.

Puissance minimale : ne pas tourner le bouton complètement à gauche, car les pompes de la série x.2 ne démarrent plus de manière fiable à des puissances inférieures à 50%. (Attention : il n'est pas possible d'afficher la puissance exacte !).

4. Réglez le robinet de vidange de manière à ce que le niveau d'eau atteigne lentement le marquage (Fig. 3, n° 3).

Pièces de rechange disponibles: voir sous www.aqua-medic.de.

5. Conditions de garantie

AB Aqua Medic GmbH garantit l'appareil au premier acheteur durant 24 mois à partir de la date d'achat contre tout défaut matériel ou de fabrication. Il ne s'applique pas aux pièces d'usure. Le consommateur bénéficie par ailleurs des droits légaux ; celles-ci ne sont pas limités par la garantie. Le ticket de caisse original tient lieu de preuve d'achat. Durant cette période l'appareil est gratuitement remis en état par le remplacement de pièces neuves ou reconditionnées par nos soins. La garantie couvre uniquement les défauts de matériel ou de fabrication qui peuvent survenir lors d'une utilisation adéquate. Elle n'est pas valable en cas de dommages dus au transport ou à une manipulation non conforme, à de l'anégligence, à une mauvaise installation ou à des manipulations/modifications effectués par des personnes non autorisées. **En cas de problème durant ou après l'écoulement de la période de garantie, veuillez-vous adresser à votre revendeur spécialisé. Toutes les étapes ultérieures seront traitées entre le revendeur spécialisé et AB Aqua Medic. Toutes les réclamations et retours qui ne nous parviennent pas par le revendeur spécialisé ne peuvent pas être traités.** AB Aqua Medic GmbH n'est pas responsable pour les dommages indirects liés à l'utilisation de l'appareil.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Allemagne

- Sous réserve de modification technique - 03/2024/v1

Handleiding NL

Waterniveau regeling voor overloopsystemen

De DrainTuna kan worden gebruikt om het waterniveau in aquariumoverloopkamers constant te houden. **De DrainTuna is alleen geschikt voor gebruik met Aqua Medic DC Runners uit de x.2 en x.3 series.**

1. Omvang van de levering

- DrainTuna
- vlotter S1 en S2
- houder voor vlotter
- 0 - 10 V besturingskabel
- houder voor DrainTuna

2. Veiligheidsinstructies

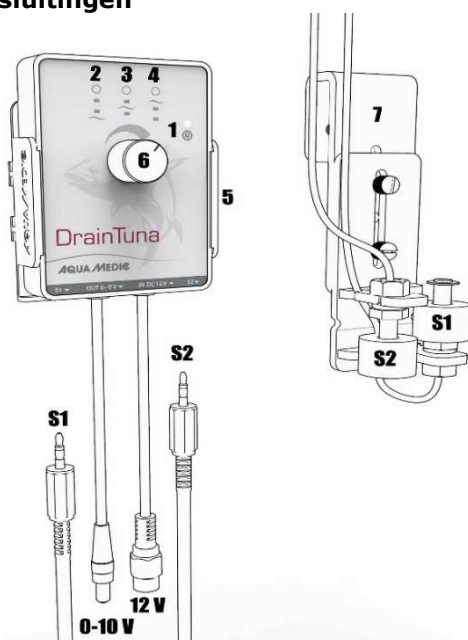
- Koppel bij werkzaamheden in het aquarium altijd alle apparaten los van het stroomnet voordat u uw handen in het water steekt. Sluit alle apparaten op het stroomnet aan via een aardlekschakelaar met een maximale aardlekstroom van 30 mA.
- Aansluiting op andere pompen dan vermeld in de handleiding is niet toegestaan.
- Alleen geschikt voor gebruik in gesloten ruimtes.
- Bescherm de regelaar tegen vocht (luchtvochtigheid < 80%), spatwater en condensatie.
- We raden aan om druppellussen te maken met de kabels om te voorkomen dat water dat langs de kabels loopt in stopcontacten terechtkomt.
- De elektrische gegevens van de DrainTuna moeten overeenkomen met de gegevens van de gebruikte voedingseenheid (12 V DC). Deze gegevens zijn te vinden op de typeplaatjes.
- Niet geschikt als speelgoed voor kinderen.

3. Inbedrijfstelling

De volgende bedrijfsmodus is van toepassing op Aqua Medic DC Runner pompen uit de x.3 serie:

- 3.1.** Plaats de vlotterhouder in de afvoerschacht zodat de markering (Afb. 3, nr. 3) op het gewenste waterniveau staat en zet hem vast met de schroeven (Afb. 3, nr. 4). Laat het waterniveau zakken totdat beide vlotterlichamen zich op de bodem bevinden.

3.2. Aansluitingen



Afb. 1: DrainTuna

Steek de stekker van de bovenste vlotter S1 in de aansluiting uiterst links (S1) en de stekker van de onderste vlotter S2 in de aansluiting uiterst rechts (S2) aan de onderkant van de DrainTuna (zie Afb. 1).

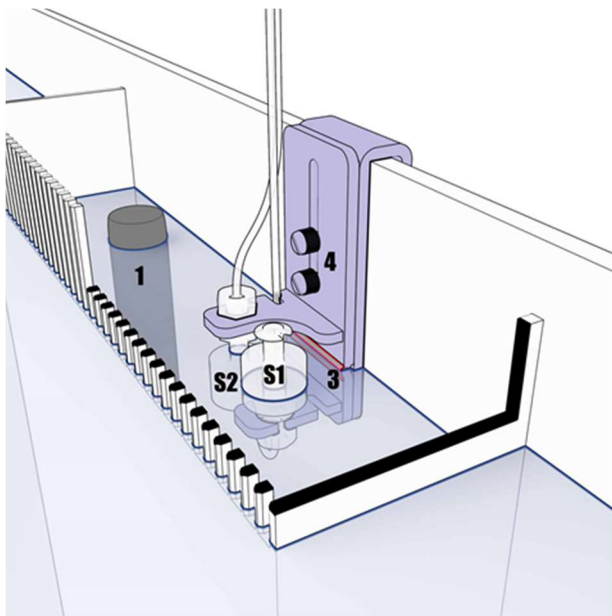
Sluit de middelste, rechter stopcontact (IN DC 12 V) aan op de 12 V voedingseenheid van de DrainTuna (**steek niet de 24 V voedingseenheid van de DC Runner pomp in deze aansluiting!**). Sluit de netvoeding aan op het lichtnet. De groene LED (Afb. 1, nr. 1) op de DrainTuna brandt.

Sluit de middelste, linker stopcontact (OUT 0 - 9 V) aan op de 0 - 10 V ingang van de DC Runner Controller (Afb. 2, nr. 1). Het display 0 - 10 V verschijnt in de controller.



Afb. 2: Controller DC Runner x.3

3.3. Met de draaiknop (Afb. 1, nr. 6) op de DrainTuna stelt u het pompvermogen in op de gewenste maximale waarde.



Afb. 3: Stel het waterniveau in de overloop zo af dat het net onder een eventuele noodoverloop (1) staat.

3.4. De mechanische aftapkraan wordt zo ingesteld dat het waterniveau langzaam de markering bereikt (Afb. 3, nr. 3).

Als de werking van de toevoerpomp door vervuiling sterk verandert, moet de DrainTuna-instelling worden aangepast. Dit geldt ook na het reinigen van de toevoerpomp of na het veranderen van de instelling van de in het aquarium gebruikte stromingspompen, die van grote invloed zijn op de waterstroom in de overloop. De ervaring leert echter dat het waterniveau in de overloop met behulp van de DrainTuna lange tijd constant blijft, omdat de DrainTuna dergelijke veranderingen kan compenseren, mits ze niet te groot worden.

Display van de DrainTuna:

- **Groene LED (Afb. 1, nr. 6):** Stroom AAN.
- **Rode LED links (Afb. 1, nr. 2):** Beide vlotters naar beneden = waterniveau te laag.
De DrainTuna verhoogt de pompvermogen tot de ingestelde waarde + 8%. Als dit niet voldoende is, sluit dan de easy drain of tap verder af en/of verhoog het pompvermogen.

- **Rode LED** in het midden (**Afb. 1, nr. 3**): Onderste vlotter S2 omhoog = waterniveau in orde.
- **Rode LED rechts (Afb. 1, nr. 4)**: Beide vlotters omhoog = waterniveau te hoog.
De DrainTuna reduceert het pompvermogen tot de ingestelde waarde - 8%. Als dit niet voldoende is, open dan de easy drain of tap verder en/of verminder het pompvermogen.

4. Gebruik met DC Runners uit de x.2 serie:

Bij gebruik van DC Runners uit de x.2-serie wordt de pompvermogen niet als percentage weergegeven in de controller. Ga als volgt te werk:

Punt 3 is hier anders dan voor pompen uit de x.3 serie. De punten 1., 2. en 3. komen overeen met de specificaties onder 3.1., 3.2. en 3.4. van de x.3 serie.

1. Plaats de vlotterhouder in de afvoerschacht zodat de markering (Afb. 3, nr. 3) op het gewenste waterniveau staat.
2. Sluit de vlotter aan, sluit de voedingseenheid aan (Afb. 1), sluit de 0 - 10 V kabel aan. (0 - 10 V aansluiting)
- 3. Activeer de 0 - 10 V regeling op de x.2 controller: Houd de knop FEED ingedrukt totdat 4 LED's oplichten. Stel de pompvermogen in op de gewenste maximale vermogen met de draaiknop op de DrainTuna.**

Maximaal vermogen: Draai de draaiknop helemaal naar rechts.

Minimumvermogen: Draai de draaiknop niet helemaal naar links, omdat de pompen van de x.2 serie niet meer betrouwbaar starten bij vermogensniveaus onder 50%. (Let op: Exacte vermogensweergave niet mogelijk!).

4. Stel de aftapkraan zo af dat het waterniveau langzaam de markering bereikt (Afb. 3, nr. 3).

Voor beschikbare reserve onderdelen, zie de website www.aqua-medic.de.

5. Garantie voorwaarden

AB Aqua Medic GmbH verleent een garantie van 24 maanden vanaf de aankoopdatum tegen alle defecten in materiaal of afwerking van het apparaat. Deze garantie geldt niet voor onderdelen die aan normale sluitage tgv normaal gebruik onderhevig zijn. Garantie wordt alleen verleend door het bewijs van de originele aankoopbon te overleggen. Gedurende deze periode zal het product kosteloos worden gerepareerd door nieuwe of gereviseerde onderdelen set. In het geval dat er problemen optreden met het apparaat tijdens of na de garantieperiode, neem dan contact op met uw dealer. Deze garantie geldt alleen voor de oorspronkelijke koper. Dit geldt alleen voor materiaal-en fabricagefouten die bij normaal gebruik ontstaan. Het is niet van toepassing op schade veroorzaakt door transport of onjuiste behandeling, nalatigheid, onjuiste installatie, wijzigingen of wijzigingen die zijn gemaakt door onbevoegden. **Alle vervolgstappen zullen afgehandeld worden tussen AB Aqua Medic en de dealer. Alle klachten en retour gestuurde apparaten dienen via de dealer aan ons toegestuurd te worden.** AB Aqua Medic GmbH is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade voortvloeiend uit het gebruik van het apparaat.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany
- Technische wijzigingen voorbehouden - 03/2024/v1

Regulación del nivel de agua para sistemas de rebosadero

La DrainTuna puede utilizarse para mantener un nivel de agua constante en las cámaras de rebose de los acuarios. **El DrainTuna sólo es adecuado para su uso con Aqua Medic DC Runners de las series x.2 y x.3.**

1. Volumen de suministro

- DrainTuna
- flotadores S1 y S2
- unidad de sujeción para el flotador
- cable de control 0 - 10 V
- soporte para DrainTuna

2. Instrucciones de seguridad

- Cuando trabaje en el acuario, desconecte siempre todos los aparatos de la red eléctrica antes de sumergir las manos en el agua. Conecte todos los aparatos a la red eléctrica a través de un interruptor diferencial con una corriente residual máxima de 30 mA.
- No está permitida la conexión a bombas distintas de las mencionadas en las instrucciones.
- Sólo apto para su uso en recintos cerrados.
- Proteja el regulador de la humedad (humedad < 80%), salpicaduras de agua y condensación.
- Recomendamos formar bucles de goteo con los cables para evitar que el agua que corra por los cables penetre en los enchufes.
- Los datos eléctricos del DrainTuna deben coincidir con los datos de la fuente de alimentación utilizada (12 V CC). Estos datos se encuentran en las placas de características.
- No apto como juguete para niños.

3. El siguiente modo de funcionamiento se aplica a las bombas Aqua Medic DC Runner de la serie x.3:

- 3.1.** Coloque el soporte del flotador en el pozo de drenaje de forma que la marca (Fig. 3, nº 3) quede a la altura del nivel de agua deseado y fíjelo con los tornillos (Fig. 3, nº 4). Baje el nivel del agua hasta que ambos cuerpos del flotador estén en el fondo.

3.2. Las conexiones

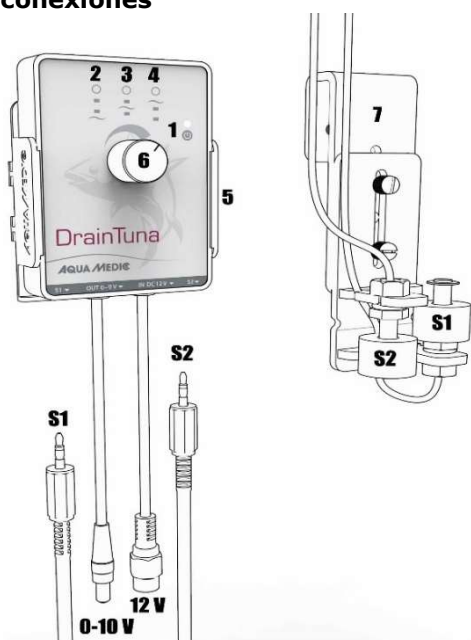


Fig. 1: DrainTuna

Inserte el tapón del flotador superior S1 en la toma situada en el extremo izquierdo (S1) y el tapón del flotador inferior S2 en la toma situada en el extremo derecho (S2) de la parte inferior del DrainTuna (véase la Fig. 1).

Conecte la toma central derecha (IN DC 12 V) a la fuente de alimentación de 12 V del DrainTuna (**no enchufe en esta hembra la fuente de alimentación de 24 V de la bomba DC Runner!**). Conecte la fuente de alimentación a la red eléctrica. El LED verde (fig. 1, núm. 1) del DrainTuna se ilumina.

Conecte la toma central izquierda (OUT 0 - 9 V) a la entrada de 0 - 10 V del DC Runner Controller (Fig. 2, nº 1). En el controlador aparece la indicación 0 - 10 V.



Fig. 2: Controller DC Runner x.3

3.3. Ajuste la potencia de la bomba al valor máximo deseado con el botón giratorio (Fig. 1, nº 6) del DrainTuna.

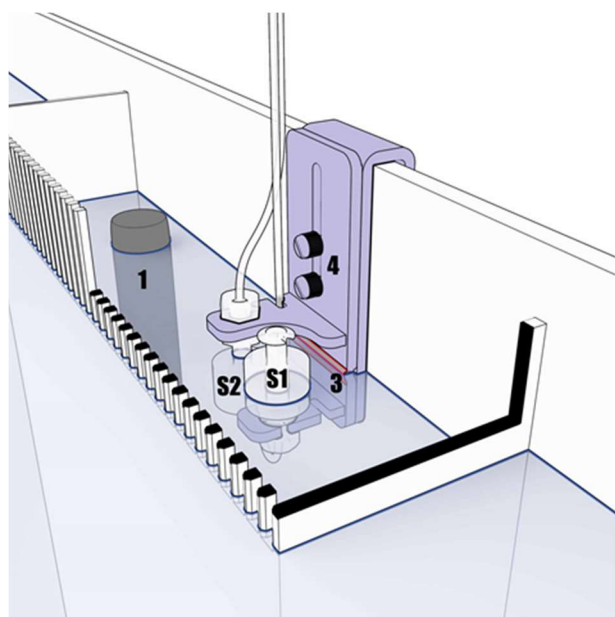


Fig. 3: Ajuste el nivel de agua en el rebosadero de forma que quede justo por debajo de cualquier rebosadero de emergencia (1).

3.4. El grifo de vaciado mecánico se ajusta de modo que el nivel de agua alcance lentamente la marca (Fig. 3, nº 3).

Si el rendimiento de la bomba de alimentación cambia significativamente debido a la suciedad, debe ajustarse la configuración de DrainTuna. Esto también se aplica después de limpiar la bomba de alimentación o después de cambiar el ajuste de las bombas de flujo utilizadas en el acuario, que tienen una gran influencia en el flujo de agua hacia el rebosadero. Sin embargo, la experiencia ha demostrado que el nivel de agua en el rebosadero se mantiene constante durante mucho tiempo con la ayuda del DrainTuna, ya que éste puede compensar dichos cambios, siempre que no sean demasiado grandes.

Visualización del DrainTuna:

- **LED verde (Fig. 1, nº 6):** Encendido.
- **LED rojo a la izquierda (Fig. 1, nº 2):** Ambos flotadores hacia abajo = nivel de agua demasiado bajo. El DrainTuna aumenta la potencia de la bomba hasta el valor ajustado + 8%. Si esto no es suficiente, cierre más el desagüe fácil o el grifo y/o aumente la capacidad de la bomba.

- **LED rojo en el centro (Fig. 1, nº 3):** Flotador inferior S2 arriba = nivel de agua correcto.
- **LED rojo a la derecha (Fig. 1, nº 4):** Ambos flotadores arriba = nivel de agua demasiado alto.
El DrainTuna reduce la potencia de la bomba al valor ajustado - 8%. Si esto no es suficiente, abra más el desagüe fácil o el grifo y/o reduzca la potencia de la bomba.

4. Funcionamiento con DC Runners de la serie x.2:

Cuando se utilizan DC Runners de la serie x.2, la potencia de la bomba no se muestra en porcentaje en el controlador. Proceda como se indica a continuación:

El punto 3 es diferente aquí que para las bombas de la serie x.3. Los puntos 1., 2. y 3. corresponden a las especificaciones de los puntos 3.1., 3.2. y 3.4. de la serie x.3.

1. Cuelgue el soporte del flotador en el eje. Marcar a la altura del nivel de agua deseado (Fig. 3).
2. Conectar el flotador, conectar la fuente de alimentación (Fig. 1), conectar el cable 0 - 10 V. (Toma de 0 - 10 V en el lateral del regulador x.2).
3. **Active el control 0 - 10 V en el controlador x.2: Mantenga pulsado el botón FEED hasta que se enciendan 4 LEDs. 4. Ajuste la potencia de la bomba a la potencia máxima deseada con el botón giratorio del DrainTuna:**

Potencia máxima: Gire el botón giratorio completamente hacia la derecha.

Potencia mínima: No gire el botón giratorio completamente hacia la izquierda, ya que las bombas de la serie x.2 ya no arrancan de forma fiable con niveles de potencia inferiores al 50%. (Atención: ino es posible visualizar la potencia exacta!).

4. Ajuste el grifo de vaciado para que el nivel del agua alcance lentamente la marca (Fig. 3, nº 3).

Repuestos disponibles: Por favor diríjase a www.aqua-medic.de.

5. Condiciones de garantía

AB Aqua Medic GmbH concede al usuario que lo use por primera vez una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material y fabricación del aparato. Por otra parte, el consumidor tiene derechos legales; estos no están limitados por esta garantía. Esta garantía no cubre las piezas consumibles, debido al desgaste normal. Se requiere la factura o recibo original como prueba de compra. Durante el período de garantía, repararemos el producto de forma gratuita mediante la instalación de piezas nuevas o renovadas. Esta garantía solo cubre los defectos de material y de procesamiento que se producen cuando se utilizan según lo previsto. No se aplica a los daños causados por transporte, manipulación inadecuada, instalación incorrecta, negligencia, interferencia o reparaciones realizadas por personas no autorizadas. **En caso de fallo de la unidad durante o después del período de garantía, por favor póngase en contacto con su distribuidor. Todos los pasos siguientes se resuelven entre el distribuidor y AB Aqua Medic. Todas las reclamaciones y devoluciones que no se nos envíen a través de distribuidores especializados no podrán ser procesadas.** AB Aqua Medic no se hace responsable de los daños resultantes del uso de cualquiera de nuestros productos.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Alemania
- Cambios técnicos reservados - 03/2024/v1

Regolazione del livello dell'acqua per sistemi di tracimazione

Il DrainTuna può essere utilizzato per mantenere costante il livello dell'acqua nelle camere di tracimazione degli acquari. **Il DrainTuna è adatto solo per l'uso con le DC Runner di Aqua Medic delle serie x.2 e x.3.**

1. Ambito di consegna

- DrainTuna
- galleggianti S1 e S2
- unità di supporto per il galleggiante
- cavo di comando 0 - 10 V
- supporto per DrainTuna

2. Istruzioni di sicurezza

- Quando si lavora nell'acquario, scollegare sempre tutti gli apparecchi dalla rete elettrica prima di immergere le mani nell'acqua. Collegare tutti gli apparecchi alla rete elettrica tramite un interruttore differenziale con una corrente residua di max. 30 mA.
- Non è consentito il collegamento a pompe diverse da quelle indicate nelle istruzioni.
- Utilizzabile solo in ambienti chiusi.
- Proteggere il regolatore dall'umidità (umidità < 80%), dagli spruzzi d'acqua e dalla condensa.
- Si consiglia di formare anelli di sgocciolamento con i cavi per evitare che l'acqua che scorre lungo i cavi finisca nelle prese.
- I dati elettrici del DrainTuna devono corrispondere a quelli dell'alimentatore utilizzato (12 V CC). Questi dati sono riportati sulle targhette.
- Non adatto come giocattolo per bambini.

3. Messa in servizio

La seguente modalità di funzionamento si applica alle pompe Aqua Medic DC Runner della serie x.3:

3.1. Posizionare il supporto del galleggiante nel pozzetto di drenaggio in modo che la marcatura (Fig. 3, n. 3) si trovi all'altezza del livello dell'acqua desiderato e fissarlo in posizione con le viti (Fig. 3, n. 4). Abbassare il livello dell'acqua finché entrambi i corpi del galleggiante non si trovano sul fondo.

3.2. Collegamenti

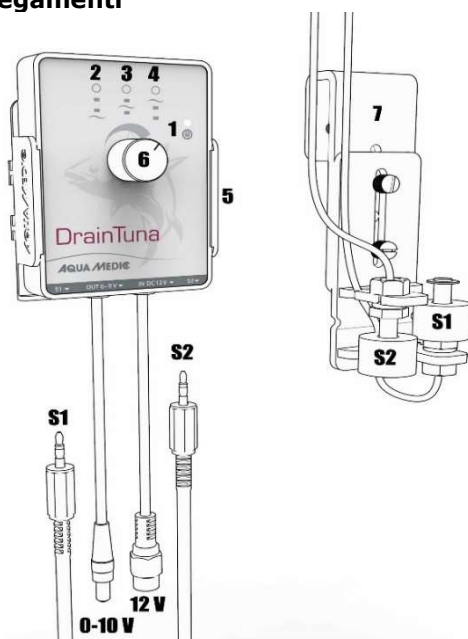


Fig. 1: DrainTuna

Inserire la spina del galleggiante superiore S1 nella presa all'estrema sinistra (S1) e la spina del galleggiante inferiore S2 nella presa all'estrema destra (S2) sul lato inferiore del DrainTuna (vedere Fig. 1).

Collegare la presa centrale, a destra (IN DC 12 V) all'alimentatore da 12 V del DrainTuna (**non collegare l'alimentatore da 24 V della pompa DC Runner a questa presa**). Collegare l'alimentatore alla rete elettrica. Il LED verde (Fig. 1, n. 1) del DrainTuna si accende.

Collegare la presa centrale di sinistra (OUT 0 - 9 V) all'ingresso 0 - 10 V del regolatore DC Runner (Fig. 2, n. 1). Il display 0 - 10 V appare sul regolatore.



Fig. 2: Controller DC Runner x.3

3.3. Impostare l'uscita della pompa sul valore massimo desiderato utilizzando la manopola (Fig. 1, n. 6) del DrainTuna.

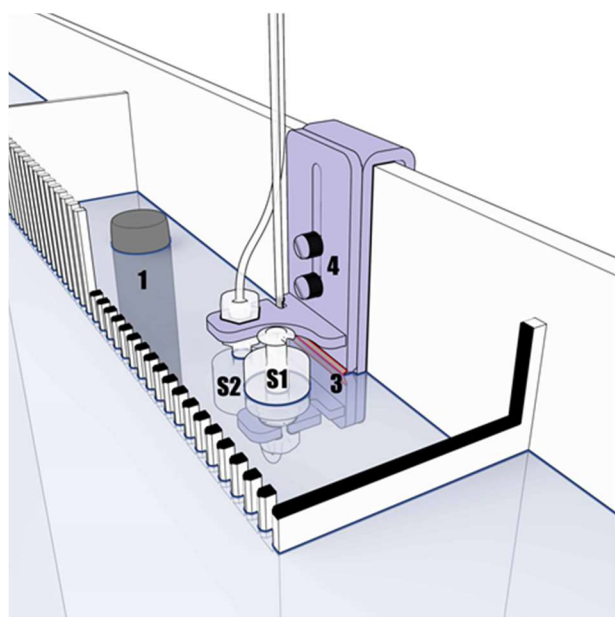


Fig. 3: Regolare il livello dell'acqua nel troppopieno in modo che sia appena sotto l'eventuale troppopieno di emergenza (1).

3.4. Il rubinetto di scarico meccanico viene regolato in modo che il livello dell'acqua raggiunga lentamente il segno (Fig. 3, n. 3).

Se le prestazioni della pompa di alimentazione cambiano in modo significativo a causa dello sporco, è necessario regolare l'impostazione di DrainTuna. Questo vale anche dopo la pulizia della pompa di alimentazione o dopo aver modificato l'impostazione delle pompe di flusso utilizzate nell'acquario, che influiscono notevolmente sul flusso dell'acqua nel troppopieno. Tuttavia, l'esperienza ha dimostrato che con l'aiuto di DrainTuna il livello dell'acqua nel troppopieno rimane costante per lungo tempo, poiché DrainTuna è in grado di compensare tali variazioni, a condizione che non diventino troppo grandi.

Visualizzazione del DrainTuna:

- **LED verde (Fig. 1, n. 6):** Accensione.
- **LED rosso a sinistra (Fig. 1, n. 2):** Entrambi i galleggianti sono abbassati = livello dell'acqua troppo basso.

Il DrainTuna aumenta la potenza della pompa al valore impostato + 8%. Se non è sufficiente, chiudere ulteriormente lo easy drain o il rubinetto e/o aumentare la portata della pompa.

- **LED rosso al centro (Fig. 1, n. 3):** Galleggiante inferiore S2 in alto = livello dell'acqua o.k.
- **LED rosso a destra (Fig. 1, n. 4):** Entrambi i galleggianti in alto = livello dell'acqua troppo alto.

Il DrainTuna riduce la potenza della pompa al valore impostato - 8%. Se ciò non è sufficiente, aprire ulteriormente lo easy drain o il rubinetto e/o ridurre la potenza della pompa.

4. Funzionamento con i DC Runners della serie x.2:

Quando si utilizzano DC Runners della serie x.2, la potenza della pompa non viene visualizzata in percentuale nel programmatore. Procedere come segue:

Il punto 3 è diverso rispetto a quello delle pompe della serie x.3. I punti 1., 2. e 3. corrispondono alle specifiche di cui ai punti 3.1., 3.2. e 3.4. della serie x.3.

1. Appendere il supporto del galleggiante all'albero. Segnare all'altezza del livello dell'acqua desiderato (Fig. 3).
2. Collegare il galleggiante, collegare l'alimentatore (Fig. 1), collegare il cavo 0 - 10 V. (Presse 0 - 10 V sul lato del Controller x.2).
3. **Attivare il controllo 0 - 10 V sul Controller x.2: Tenere premuto il pulsante FEED finché non si accendono 4 LED. Impostare l'uscita della pompa sulla potenza massima desiderata utilizzando la manopola del DrainTuna:**

Potenza massima: ruotare la manopola completamente a destra.

Potenza minima: non ruotare la manopola completamente a sinistra, poiché le pompe della serie x.2 non si avviano più in modo affidabile a livelli di potenza inferiori al 50%. (Attenzione: non è possibile visualizzare la potenza esatta).

4. Regolare il rubinetto di scarico in modo che il livello dell'acqua raggiunga lentamente il segno (Fig. 3, n. 3).

Pezzi di ricambio disponibili: per favore consultare www.aqua-medic.de.

5. Condizioni di garanzia

Nel caso di difetti nei materiali o di fabbricazione, rilevati entro 24 mesi dalla data dell'acquisto, AB Aqua Medic GmbH provvederà a riparare o, a propria scelta, sostituire gratuitamente la parte difettosa – sempre che il prodotto sia stato installato correttamente, utilizzato per gli scopi indicati dalla casa costruttrice, utilizzato secondo il manuale di istruzioni. I termini della garanzia non si applicano per tutti i materiali di consumo. E' richiesta la prova di acquisto, presentando la fattura di acquisto originale o lo scontrino fiscale indicante il nome del rivenditore, il numero del modello e la data di acquisto oppure, se è il caso, il cartoncino della garanzia. Questa garanzia decade se il numero del modello o di produzione è alterato, cancellato o rimosso, se persone o enti non autorizzati hanno eseguito riparazioni, modifiche o alterazioni del prodotto, o se il danno è stato causato accidentalmente, da un uso scorretto o per negligenza. **Se il suo prodotto AB Aqua Medic GmbH non sembra funzionare correttamente o appare difettoso si prega di contattare dapprima il suo rivenditore. Tutti gli ulteriori passaggi sono chiariti tra il rivenditore e AB Aqua Medic.** Tutti i reclami e resi che non ci vengono inviati tramite rivenditori specializzati non possono essere elaborati.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany
- Modifiche tecniche riservate - 03/2024/v1

Instrukcja Użytkownika PL

Regulator poziomu wody w systemach przelewowych

DrainTuna może być używany do utrzymywania stałego poziomu wody w kominach przelewowych akwarium. **DrainTuna nadaje się do użytku wyłącznie z pompami Aqua Medic DC z serii x.2 i x.3.**

1. Zakres dostawy

- DrainTuna
- pływak S1 i S2
- statyw do pływaków
- kabel sterujący 0 - 10 V
- mocowanie do DrainTuna

2. Instrukcje bezpieczeństwa

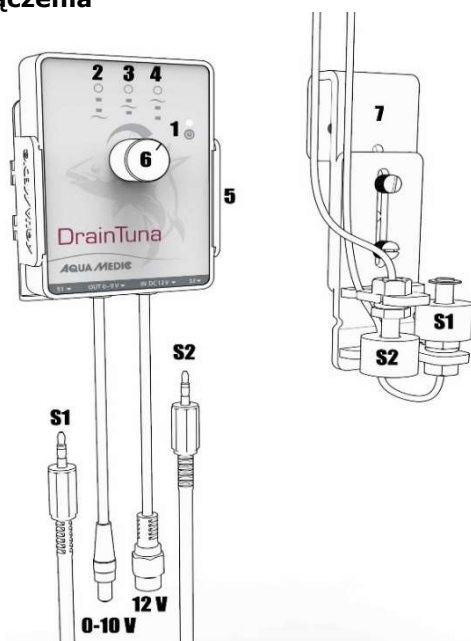
- Podczas pracy w akwarium należy zawsze odłączać wszystkie urządzenia od zasilania przed zanurzeniem rąk w wodzie. Wszystkie urządzenia należy podłączać do sieci za pomocą wyłącznika różnicowoprądowego o prądzie różnicowym maks. 30 mA.
- Podłączanie do pomp innych niż wymienione w instrukcji jest niedozwolone.
- Nadaje się do użytku wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach.
- Należy chronić sterownik przed wilgocią (wilgotność < 80%), rozbryzgami wody i kondensacją.
- Zalecamy utworzenie pętli ociekowych z kabli, aby zapobiec przedostawaniu się wody do gniazd.
- Dane elektryczne urządzenia DrainTuna muszą być zgodne z danymi używanego zasilacza (12 V DC). Dane te można znaleźć na tabliczkach znamionowych.
- Nie nadaje się jako zabawka dla dzieci.

3. Uruchomienie

Poniższy tryb pracy dotyczy pomp Aqua Medic DC Runner serii x.3:

3.1. Umieścić uchwyt pływaka w kominie przelewowym w taki sposób, aby oznaczenie (Rys. 3, nr 3) znajdowało się na wysokości żądanego poziomu wody i zamocować go na miejscu za pomocą śrub (Rys. 3, nr 4). Obniżyć poziom wody aż oba korpusy pływaka znajdą się w dolnej pozycji.

3.2. Połączenia



Rys. 1: DrainTuna

Włóż wtyczkę górnego pływaka S1 do gniazda po lewej stronie (S1), a wtyczkę dolnego pływaka S2 do gniazda po prawej stronie (S2) na spodzie urządzenia DrainTuna (patrz Rys. 1).

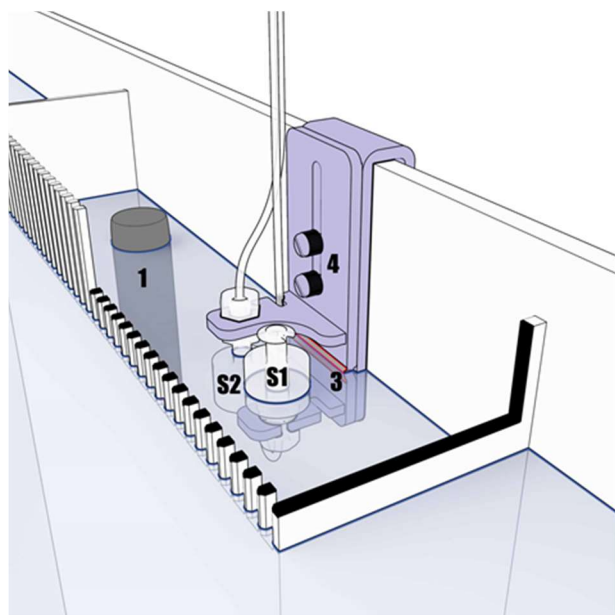
Podłącz środkowe, prawe gniazdo (IN DC 12 V) do zasilacza 12 V urządzenia DrainTuna (**nie podłączaj zasilacza 24 V pompy DC Runner do tego gniazda**)! Podłącz zasilacz do sieci elektrycznej. Na urządzeniu DrainTuna zaświeci się zielona dioda LED (Rys. 1, nr 1).

Podłącz środkowe, lewe gniazdo (OUT 0 - 9 V) do wejścia 0 - 10 V Controller DC Runner (Rys. 2, nr 1). Na wyświetlaczu Controller pojawi się wskazanie 0 - 10 V.



Rys. 2: Controller DC Runner x.3

3.3. Ustaw wydajność pompy na żądaną wartość maksymalną za pomocą pokrętła (Rys. 1, nr 6) na urządzeniu DrainTuna.



Rys. 3: Wyreguluj poziom wody w przelewie tak, aby znajdował się tuż poniżej przelewu awaryjnego (1).

3.4. Mechaniczny zawór spustowy jest ustawiony w taki sposób, aby poziom wody powoli osiągał oznaczenie (Rys. 3, nr 3).

Jeśli wydajność pompy zasilającej zmieni się znacząco z powodu zabrudzenia, należy dostosować ustawienie DrainTuna. Dotyczy to również czyszczenia pompy głównej lub zmiany ustawień pomp przepływowych używanych w akwarium, które mają duży wpływ na przepływ wody do przelewu. Doświadczenie pokazuje jednak, że poziom wody w przelewie pozostaje stały przez długi czas z pomocą DrainTuna, ponieważ DrainTuna może kompensować takie zmiany, pod warunkiem, że nie są one zbyt duże.

Wyświetlacz DrainTuna:

- **Zielona dioda LED (Rys. 1, nr 6):** Zasilanie włączone.
- **Czerwona dioda LED po lewej stronie (Rys. 1, nr 2):** Oba płytki opuszczone = zbyt niski poziom wody. DrainTuna zwiększa wydajność pompy do ustawionej wartości + 8%. Jeśli nie jest to wystarczające, należy zamknąć easy drain lub zawór i/lub zwiększyć wydajność pompy.

- **Czerwona dioda LED pośrodku (Rys. 1, nr 3):** Dolny pływak S2 w górę = poziom wody w porządku.
- **Czerwona dioda LED po prawej stronie (Rys. 1, nr 4):** Oba pływaki w górę = zbyt wysoki poziom wody. DrainTuna zmniejsza wydajność pompy do ustawionej wartości - 8%. Jeśli nie jest to wystarczające, należy otworzyć easy drain lub zawór i/lub zmniejszyć wydajność pompy.

4. Praca z pompami DC serii x.2:

W przypadku korzystania z pomp DC z serii x.2 wydajność pompy nie jest wyświetlana w sterowniku jako wartość procentowa. Należy wykonać następujące czynności:

Punkt 3 jest tutaj inny niż w przypadku pomp z serii x.3. Punkty 1, 2 i 3 odpowiadają specyfikacjom w punktach 3.1, 3.2 i 3.4 serii x.3.

1. Zawiesić uchwyt pływaka w szybie. Zaznaczyć na wysokości żądanego poziomu wody (Rys. 3).
2. Podłączyć pływak, podłączyć zasilacz (Rys. 1), podłączyć przewód 0 - 10 V. (Gniazdo 0 - 10 V z boku sterownika x.2).
3. **Aktywować sterowanie 0 - 10 V na Controller x.2: Naciśnij i przytrzymaj przycisk FEED, aż zaświecą się 4 diody LED. Ustaw wydajność pompy na żądaną maksymalną wydajność za pomocą pokrętła na DrainTuna.**

Maksymalna moc: Przekręć pokrętło do oporu w prawo.

Moc minimalna: Nie obracaj pokrętła do końca w lewo, ponieważ pompy z serii x.2 nie uruchamiają się niezawodnie przy poziomach mocy poniżej 50%. (Uwaga: Dokładne wyświetlenie mocy nie jest możliwe!).

4. Wyregulować zawór spustowy tak, aby poziom wody powoli osiągnął oznaczenie (Rys. 3, nr 3).

Dostępne części zamienne: Patrz strona www.aqua-medic.de.

5. Warunki gwarancji

AB Aqua Medic GmbH udziela pierwszemu właścicielowi 24-miesięcznej gwarancji na materiał oraz wykonanie. Nasza gwarancja nie wyklucza ustawowych praw jakie przysługują konsumentom. Gwarancją nie są objęte elementy zużywające się i eksploatacyjne, które w naturalny sposób zużywają się w trakcie eksploatacji. Do reklamacji należy dołączyć dowód zakupu. W ramach naprawy gwarancyjnej urządzenie będzie nieodpłatnie naprawione. Gwarancją objęte jest urządzenie, pod warunkiem właściwego użytkowania, zgodnie z przeznaczeniem i w warunkach określonych przez producenta. Gwarancją nie będą objęte uszkodzenia wynikające z zaniedbań w użytkowaniu, urządzenia przerabiane oraz naprawiane w niezgodny ze sztuką sposób. **W przypadku awarii prosimy o kontakt z lokalnym dystrybutorem. Dalsza procedura będzie przekazana przez dystrybutora. AB Aqua Medic GmbH nie będzie bezpośrednio wykonywał obsługi gwarancyjnej.** AB Aqua Medic GmbH nie będzie odpowiedzialny za starty pośrednie lub bezpośrednie wynikające z popsucia się urządzenia.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany
- Zastrzegamy prawo zmian - 03/2024/v1

Инструкция по эксплуатации RUS

Регулирование уровня воды для переливных систем

DrainTuna можно использовать для поддержания постоянного уровня воды в переливных камерах аквариума. **DrainTuna подходит только для использования с Aqua Medic DC Runners серий х.2 и х.3.**

1. комплект поставки

- DrainTuna
- Поплавки S1 и S2
- Удерживающий блок для поплавка
- Кабель управления 0 - 10 В
- Кронштейн для DrainTuna

2. Инструкции по безопасности

- При работе в аквариуме всегда отключайте все приборы от электросети, прежде чем погружать руки в воду. Подключайте все приборы к сети через устройство остаточного тока с остаточным током не более 30 мА.
- Подключение к насосам, не указанным в инструкции, не допускается.
- Подходит только для использования в закрытых помещениях.
- Защищайте контроллер от влаги (влажность < 80%), брызг воды и конденсата.
- Рекомендуется формировать капельные петли на кабелях, чтобы вода, стекающая по кабелям, не попадала в розетки.
- Электрические характеристики DrainTuna должны соответствовать характеристикам используемого блока питания (12 В постоянного тока). Эти данные указаны на табличках с техническими характеристиками.
- Не подходит в качестве игрушки для детей.

3. Ввод в эксплуатацию

Следующий режим работы применим к насосам Aqua Medic DC Runner серии х.3:

3.1. Установите держатель поплавка в дренажную шахту так, чтобы метка (рис. 3, № 3) находилась на высоте желаемого уровня воды. Установите поплавок в дренажную шахту так, чтобы метка (рис. 3, № 3) находилась на высоте желаемого уровня воды, и закрепите его на месте с помощью винтов (рис. 3, № 4). Опустите уровень воды пока оба поплавка не окажутся на дне.

3.2. Соединения

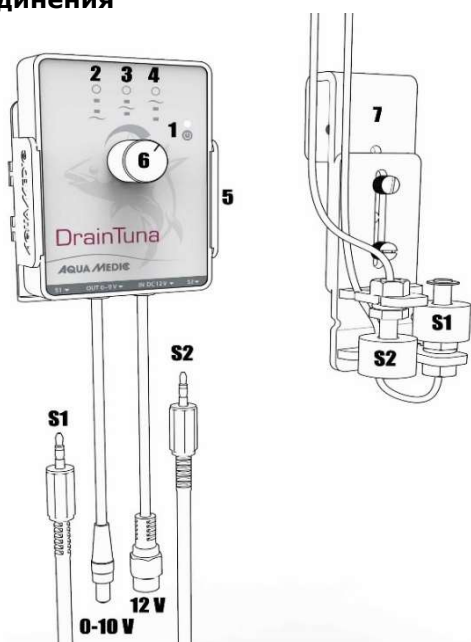


Рис. 1: DrainTuna

Вставьте вилку верхнего поплавка S1 в гнездо слева (S1), а вилку нижнего поплавка S2 - в гнездо справа (S2) на нижней стороне DrainTuna (см. рис. 1).

Подключите центральное правое гнездо (IN DC 12 В) к блоку питания 12 В DrainTuna (**не подключайте к этому гнезду блок питания 24 В насоса DC Runner!**). Подключите блок питания к электросети. На DrainTuna загорится зеленый светодиод (рис. 1, № 1).

Подключите центральный, левый разъем (OUT 0 - 9 В) к входу 0 - 10 В контроллера DC Runner (рис. 2, № 1). На дисплее контроллера появится индикация 0 - 10 В.



Рис. 2: Controller DC Runner x.3

3.3. Установите желаемое максимальное значение производительности насоса с помощью поворотной ручки (рис. 1, № 6) на DrainTuna.

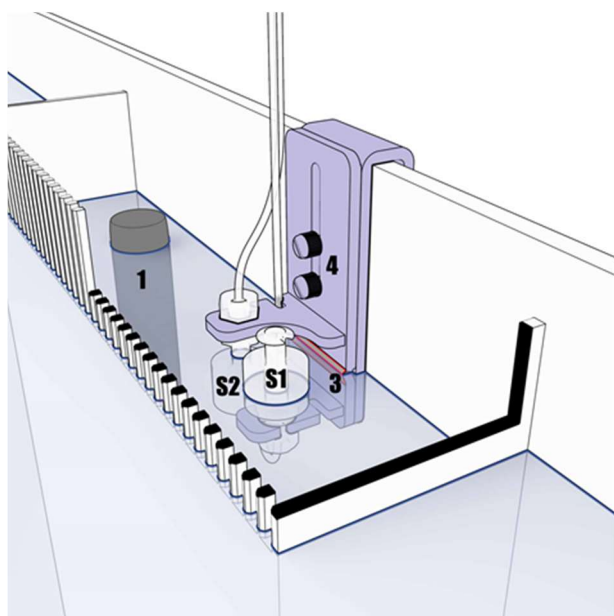


Рис. 3: Отрегулируйте уровень воды в переливе так, чтобы он находился чуть ниже аварийного перелива (1).

3.4. Механический сливной кран устанавливается таким образом, чтобы уровень воды медленно достигал отметки (рис. 3, № 3).

Если производительность питающего насоса значительно изменяется из-за загрязнения, необходимо отрегулировать настройку DrainTuna. Это также относится к случаям после чистки питающего насоса или после изменения настроек используемых в аквариуме насосов потока, которые оказывают большое влияние на поступление воды в перелив. Однако опыт показывает, что с помощью DrainTuna уровень воды в переливе остается постоянным в течение длительного времени, поскольку DrainTuna может компенсировать такие изменения, если они не слишком велики.

Дисплей DrainTuna:

- **Зеленый светодиод (рис. 1, № 6):** Питание включено.
- **Красный светодиод слева (рис. 1, № 2):** Оба поплавка опущены = уровень воды слишком низкий. DrainTuna увеличивает производительность насоса до установленного значения + 8%. Если этого недостаточно, закройте easy drain ив или кран еще больше и/или увеличьте производительность насоса.
- **Красный светодиод в центре (рис. 1, № 3):** Нижний поплавок S2 вверх = уровень воды в норме.
- **Красный светодиод справа (рис. 1, № 4):** Оба поплавок вверх = уровень воды слишком высок. DrainTuna снижает производительность насоса до установленного значения - 8 %. Если этого недостаточно, откройте легкий слив или кран еще больше и/или уменьшите мощность насоса.

4. Работа с бегунками постоянного тока серии x.2:

При использовании DC Runners серии x.2 производительность насоса не отображается в контроллере в процентах. Выполните следующие действия:

Пункт 3. здесь отличается от насосов серии x.3. Пункты 1., 2. и 3. соответствуют спецификациям под пунктами 3.1., 3.2. и 3.4. серии x.3.

1. Подвесьте держатель поплавка в шахте. Отметьте на высоте желаемый уровень воды (рис. 3).
2. подключите поплавок, подключите блок питания (рис. 1), подключите кабель 0 - 10 В. (гнездо 0 - 10 В на боковой стороне контроллера x.2).
3. **Включите регулятор 0 - 10 В на контроллере x.2: Нажмите и удерживайте кнопку FEED, пока не загорятся 4 светодиода. Установите желаемую максимальную производительность насоса с помощью поворотной ручки на DrainTuna.**

Максимальная мощность: поверните поворотную ручку до упора вправо.

Минимальная мощность: Не поворачивайте поворотную ручку до упора влево, так как насосы серии x.2 перестают надежно запускаться при мощности ниже 50%. (Внимание: точная индикация мощности невозможна!).

4. Отрегулируйте сливной кран так, чтобы уровень воды медленно достигал отметки (рис. 3, № 3).

Доступные запасные части: см. www.aqua-medic.de.

5. Гарантия

AB Aqua Medic GmbH предоставляет 24-месячную гарантию со дня приобретения на все дефекты по материалам и на все производственные дефекты прибора. Подтверждением гарантии служит оригинал чека на покупку. В течение гарантийного срока мы бесплатноотремонтируем изделие, установив новые или обновленные детали. Гарантия распространяется только на дефекты по материалам и производственные дефекты, возникающие при использовании по назначению. Она не действительна при повреждениях во время транспортировки или при ненадлежащем обращении, халатности, неправильном монтаже, а также при вмешательстве и изменениях, произведенных в несанкционированных местах. **В случае проблем с прибором, возникших в период или после гарантийного срока, пожалуйста, обращайтесь к дилеру. Все дальнейшие шаги решаются дилером и фирмой AB Aqua Medic. Все жалобы и возвраты, которые не отправлены нам через специализированных дилеров, не принимаются к рассмотрению.** AB Aqua Medic GmbH не несет ответственности за повторные повреждения, возникающие при использовании прибора.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany

- оставляем за собой право на технические изменения конструкции - 03/2024/v1



	EU-Konformitätserklärung	AQUA MEDIC®
--	---------------------------------	--------------------

Drain Tuna #77200

Hersteller: AB AQUA MEDIC GMBH
Gewerbepark 24
49143 Bissendorf
Deutschland

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Gegenstand der Erklärung: Drain Tuna

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2014/30/EU [EMV – elektromagnetische Verträglichkeit]

Richtlinie 2014/35/EU [LVD – Niederspannungsrichtlinie]

Richtlinie 2011/65/EU [RoHS-Richtlinie]

Richtlinie 2012/19/EU [WEEE-Richtlinie]

Angewendete harmonisierte Normen:

EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021,
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021
EN 62233:2008 + AC:2008

IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+A1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017

Untersignet für und im Namen von: AB Aqua Medic GmbH

Ort, Datum: Bissendorf, 21.08.2023

Name, Funktion: Oliver Wehage, Geschäftsführer

AQUA MEDIC®

AB Aqua Medic GmbH Fon +49 (0)54 02/99 11-0
Gewerbepark 24 Fax +49 (0)54 02/99 11-19
49143 Bissendorf Info@equa-medix.de
Germany www.aqua-medix.de

Unterschrift

AB Aqua Medic GmbH • Gewerbepark 24 • 49143 Bissendorf, Germany
Fon: +49 5402 9911-0 • Fax: +49 5402 9911-19 • E-Mail: Info@equa-medix.de • www.aqua-medix.de
Geschäftsführer: Dipl.-Ing. Oliver Wehage • HRB 16246 AG Osnabrück • USt.-IdNr.: DE 117575590 • WEEE-Reg.-Nr.: DE 80550220 • SEPA-Nr.: DE92ZZZ00000775283
Oldenburgische Landesbank AG • BIC: OLBODEH2XXX | Sparkasse Osnabrück • BIC: NOLADE22XXX | Volksbank Osnabrück eG • BIC: GENODEF10SV | Volksbank Melle eG • BIC: GENODEF1HTR
IBAN: DE04 2802 0050 5060 5666 00 | IBAN: DE40 2655 0105 0005 9115 24 | IBAN: DE24 2659 0025 1005 0000 00 | IBAN: DE74 2656 2490 0505 4990 00

Transparenz und Informationspflichten gemäß Art. 13 und 14 DSGVO können Sie unter www.aqua-medix.de/infopflichten_AquaMedix.pdf herunterladen.



	EU-Declaration of Conformity	AQUA MEDIC®
--	-------------------------------------	--------------------

Drain Tuna 77200

Manufacturer: AB AQUA MEDIC GMBH
Gewerbepark 24
49143 Bissendorf
Germany

The manufacturer bears sole responsibility for issuing this declaration of conformity.

Object of the declaration: Drain Tuna

The object of the declaration described above complies with the relevant harmonization provisions of the European Union:

Directive 2014/30/EU [EMV – Electromagnetic Compatibility]

Directive 2014/35/EU [LVD – Low Voltage Directive]

Directive 2011/65/EU [RoHS- Directive]

Applied harmonized standards:

EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021,
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021
EN 62233:2008 + AC:2008

IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+A1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017

Signed for and on behalf of: AB Aqua Medic GmbH

Place, date: Bissendorf, 21.08.2023

Name, position: Oliver Wehage, CEO

AQUA MEDIC®
AB Aqua Medic GmbH Fon +49 (0)54 02/99 11-0
Gewerbepark 24 Fax +49 (0)54 02/99 11-19
49143 Bissendorf Info@aquamedic.de
Signatur.....www.aquamedic.de

AB Aqua Medic GmbH • Gewerbepark 24 • 49143 Bissendorf, Germany
Fon: +49 5402 9911-0 • Fax: +49 5402 9911-19 • E-Mail: info@aquamedic.de • www.aquamedic.de
Geschäftsführer: Dipl.-Ing. Oliver Wehage • HRB 16246 AG Osnabrück • USt.-IdNr.: DE 117575590 • WEEE-Reg.-Nr.: DE 80550220 • SEPA-Nr.: DE92ZZZ00000775283
Oldenburgische Landesbank AG • BIC: OLBODEH2XXX | Sparkasse Osnabrück • BIC: NOLADE22XXX | Volksbank Osnabrück eG • BIC: GENODEF10SV | Volksbank Melle eG • BIC: GENODEF1HTR
IBAN: DE04 2802 0050 5060 5666 00 | IBAN: DE40 2655 0105 0005 9115 24 | IBAN: DE24 2659 0025 1005 0000 00 | IBAN: DE74 2656 2490 0505 4990 00

Transparenz und Informationspflichten gemäß Art. 13 und 14 DSGVO können Sie unter www.aquamedic.de/Infopflichten_AquaMedic.pdf herunterladen.